

01.01.2023

01.01.2023

THIS SERVICES AGREEMENT (the "Agreement") is made

Данный ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ («Договор») заключен

BY AND BETWEEN**МЕЖДУ СЛЕДУЮЩИМИ ЛИЦАМИ****The Company:**

EasyStaff UAB, 305643163, represented by Director Vitalii Mikhailov acting under the Articles of Association;

Компания:

EasyStaff UAB, 305643163, в лице Директора Михайлова Виталия, действующего на основании Устава;

and Webmaster, referred further to as Contractor, together referred to as the "Parties" and separately as the "Party"

и Вебмастер, именуемый в дальнейшем Исполнитель, вместе именуемыми «Стороны», а отдельно – «Сторона».

together referred to as the "Parties" and separately as the "Party".

вместе именуемыми «Стороны», а отдельно – «Сторона».

1. Relationship**1. Отношения Сторон**

1.1. The relationship of the Contractor to the Company is that of an independent contractor and not as an employee of the Company. The Contractor shall have no power or authority to act for, represent, or bind the Company in any manner. The Contractor is not entitled to any compensation other than the commissions set forth herein and is not entitled to any fringe benefits ordinarily afforded to the Company's employees including, but not limited to, medical insurance coverage, life insurance, or participation in any other benefit program afforded to the Company employees.

1.1. Исполнитель относится к Компании как независимый подрядчик и не является работником Компании. Исполнитель не имеет права представлять Компанию, действовать в её интересах или каким-либо образом обременять её. Исполнитель не имеет права на какую-либо компенсацию, прямо не прописанную в настоящем Договоре, и не имеет право на получение каких-либо дополнительных льгот, обычно предоставляемых сотрудникам Компании, включая, но не ограничиваясь: медицинское страхование, страхование жизни или участие в любой другой программе, предусмотренной для сотрудников Компании.

1.2. The Contractor shall be responsible for payment of all his taxes owing in respect of the Contractor's receipt of the fee hereunder according to the Contractor's country law.

1.2. Исполнитель ответственен за уплату всех налогов в отношении полученного Вознаграждения по данному Договору, которые он обязан уплатить в соответствии с правом страны Исполнителя.

1.3. The Contractor may involve third parties to rendering the Services remaining liable for their actions or inaction.

1.3. Исполнитель вправе привлекать к оказанию Услуг третьих лиц, оставаясь ответственным перед Заказчиком за их действия или бездействия.

2. Services**2. Услуги**

2.1. During the term of this Agreement, the Contractor shall provide the services according to the Tasks (the "Services"), and the Customer shall pay for these Services.

2.1. Во время действия данного Договора Исполнитель должен оказывать услуги в соответствии с Задачами («Услуги»), а Заказчик обязуется оплачивать эти Услуги.

2.2. Prior to commencing performance of Services under the relevant Task the Contractor must accept the terms of performance of Services under Task via e-mail.

2.2. Перед началом выполнения Услуг по соответствующему заданию, Исполнитель обязан принять условия выполнения Услуг по заданию посредством электронной почты.

2.3. "Tasks" mean, collectively, tasks for performance of particular Services which are communicated to the Contractor by means of e-mail.

2.3. "Задания" означают, в совокупности, задания на выполнение определённых Услуг, которые доводятся до сведения Исполнителя посредством электронной почты.

2.4. The Parties agree that at the moment of acceptance of terms of Services by means of email the Contractor provides his/her willful acceptance with all material terms of Services set forth by the applicable Task.

2.4. Стороны соглашаются, что в момент выражения согласия с условиями Услуг посредством электронной почты Исполнитель выражает своё явное и добровольное согласие со всеми существенными условиями Услуг, установленными соответствующим заданием.

3. Ownership**3. Право собственности**

3.1. The Contractor acknowledges and agrees that all writings or works of authorship, produced or authored by the Contractor in the course of performing Services for the Company together with any copyrights in those writings or works of authorship, are works made "for hire" and the property of the Company so the Company shall have the entire right, title, and interest in and to said writings or works of authorship, including results and proceeds, and other related rights in and to said writings or works of authorship.

3.1. Исполнитель признает и соглашается с тем, что все произведения или авторские работы, произведенные Исполнителем в процессе выполнения для Компании Услуг, вместе с любыми авторскими правами в отношении этих произведений или авторских работ, представляют собой работу, сделанную "по найму" и являются собственностью Компании. Компания получает все права, титул и интерес в отношении таких произведений или авторских работ, в том числе на

3.2. The Contractor shall agree with the Company on the need to use the intellectual property of the third parties and acquisition of rights to use this intellectual property.

4. The Fee, Payment Procedure and Invoicing

4.1. The amount and currency of Contractor's Remuneration for rendering of Services within the scope of the relevant Task shall be indicated to the Contractor by means of e-mail. The Contractor must agree via acceptance of the Task, with the amount and currency of Remuneration prior to commencing performance of Works and/or rendering of Services.

4.2. The Company's obligations to pay the Fee shall be deemed duly fulfilled upon transferring of the amount of the Fee to the Contactor's bank account specified in the Article 11 hereof upon mutual consent of the Parties in accordance with the Clause 4.3. of this Agreement.

4.3. The Company shall pay the Fee to the Contractor within 3 business days from the day the Company accepted the Services provided.

4.3.1. In case the Services fully or partially done are recognized by the Company done with defects, the Company shall send a notice to the Contractor within 14 days from the moment of detection of these defects. The Contractor shall fix these defects in reasonable time. In case the Contractor refuses to fix defects in rendered Services or considers the Services duly fulfilled, the Parties shall solve this dispute in accordance with the Article 8 of this Agreement. The Company may not pay the Fee at the time of resolution of this dispute.

4.4. The payment of the Fee done by the Company for provided Services shall be deemed as an acceptance of these Services provided by the Contractor and the confirmation of absence of any claims regarding the Contractor's obligations to provide these Services.

4.5. Contractor agrees with the self-invoicing procedure. It means that the Company automatically generates invoices for rendered services on behalf of the Contractor inside service.

5. Confidential information

5.1. The Parties undertake to ensure the confidentiality of the information they have received from each other during the term of this Agreement, even if this information was not marked as a secret or confidential. The Parties shall take all necessary measures to prevent the disclosure of or third parties' acquaintance with the said information without the mutual agreement of the Parties.

5.2. The Contractor guarantees that the Confidential Information may be accessed only by Contractor's employees and contractors within the scope of performance of their duties if only these employees and contractors entered into commitments for protection and non-disclosure of the Confidential Information provided that these commitments are set in an employment agreement or any other separate document. The Contractor shall be responsible for actions of any of its employees and contractors having access to confidential information.

5.3. The terms of the commercial secret shall be valid indefinitely after the completion of this Agreement.

6. Governing law and dispute resolution

результаты и доходы, а также другие смежные права в отношении таких произведений или авторских работ.

3.2. Исполнитель должен согласовывать с Заказчиком необходимость использования охраняемых результатов интеллектуальной деятельности, принадлежащих третьим лицам, и приобретение прав на их использование.

4. Вознаграждение, Порядок Оплаты и инвойсинг

4.1. Размер и валюта Вознаграждения Исполнителя за оказание Услуг в рамках соответствующего Задания будет доводиться до сведения Исполнителя посредством электронной почты. Исполнитель обязан выразить своё согласие с размером Вознаграждения и валютой Вознаграждения перед началом оказания Услуг посредством принятия Задания.

4.2. Обязательство Компании по оплате Вознаграждения признаётся надлежащим образом исполненным при перечислении суммы Вознаграждения Исполнителю по соглашению между сторонами в порядке, установленном Пунктом 4.3., на банковский счёт Исполнителя, указанный в Статье 11 данного Договора.

4.3. Компания выплачивает Вознаграждение Исполнителю в течение 3 рабочих дней с момента принятия Компанией оказанных Услуг.

4.3.1. В случае, если частично или полностью оказанные Услуги признаются Компанией оказанными некачественно, Компания уведомляет об этом Исполнителя в течение 14 дней с момента обнаружения такого некачественного оказания. Исполнитель должен в разумный срок исправить некачественно оказанные Услуги. В случае, если Исполнитель отказывается исправить некачественно оказанные Услуги, либо считает их оказанными качественно, Стороны должны разрешить спор в порядке, предусмотренном Статьей 8 настоящего Договора. Компания может не производить выплату Вознаграждения во время разрешения такого спора.

4.4. Факт выплаты Вознаграждения Компанией за оказанные Услуги признаётся принятием этих Услуг и подтверждением отсутствия каких – либо претензий к оказанию Исполнителем Услуг.

4.5. Исполнитель соглашается с использованием процедуры селф-инвойсинга. Это означает, что Компания самостоятельно генерирует инвойсы от имени Исполнителя в сервисе.

5. Конфиденциальная информация

5.1. Стороны обеспечивают конфиденциальность информации, которую они получили друг от друга в период действия Договора, даже если она не была обозначена как секретная или конфиденциальная. Стороны предпримут все необходимые меры для того, чтобы предотвратить разглашение указанных сведений или ознакомление с ними третьих лиц без взаимной договоренности Сторон.

5.2. Исполнитель гарантирует, что доступ к Конфиденциальной информации имеют лишь работники или подрядчики Исполнителя в пределах выполнения своих обязанностей, принявшие на себя обязательства по охране и неразглашению Конфиденциальной информации при условии оформления данных обязательств надлежащим образом (в трудовом договоре либо в ином отдельном документе). Исполнитель несет ответственность за действия любых своих работников и подрядчиков, имеющих доступ к Конфиденциальной информации.

5.3. Условия коммерческой тайны сохраняются бессрочно после завершения работ по настоящему Договору.

6. Право к применению и разрешение споров

6.1. Any dispute arising from this Agreement shall be resolved by the Parties in ten (10) business days from the day of notification send by one Party to another via e-mail.

6.2. This Agreement shall be governed in all respect by the laws of the United Kingdom, which shall be applied without reference to any conflict-of-laws rule under which different law might otherwise be applicable. Venue for any lawsuits brought by the Parties to this Agreement against each other regarding or as a result of this Agreement shall be proper only in an appropriate Court or the United Kingdom.

7. Notices

All notices, consents and other communications hereunder shall be sent to the Parties' electronic mails stipulated in the Article 13 of this Agreement.

8. Term and Termination

8.1. This Agreement shall commence on the date this Agreement is signed and continue until terminated by the Parties in accordance with the Clause 10.2.

8.2. This Agreement shall terminate (i) upon 10 (ten) days advance written notice given from the one Party to the other Party if such other Party has breached this Agreement and has not cured such breach within such notice period, (ii) by the mutual consent of the Parties; (iii) unilaterally upon 10 (ten) days prior notice sent from one Party to the other Party; (iv) for other reasons provided for by this Agreement.

9. Force Majeure

Neither Party shall be liable in the event that its performance of this Agreement is prevented, or rendered so difficult or expensive as to be commercially impracticable, by reason of labor dispute, unavailability of transportation, goods or services, governmental restrictions or actions, war (declared or undeclared) or other hostilities, or by any other event, condition or cause which is not foreseeable on the effective date of this Agreement and is beyond the reasonable control of the Parties. However, the Party so delayed shall use its best efforts, without obligation to expend substantial amounts not otherwise required under this Agreement, to remove or overcome the cause of delay.

10. General provisions

10.1. Each Party acknowledges that this Agreement is the complete and exclusive statement of the agreements between the Parties, which supersedes and merges all prior proposals, understandings and all other agreement, oral and written, between the parties relating to this Agreement. This Agreement may not be modified or altered except by a written instrument duly signed by both Parties, except the opposite provided by the clauses of this Agreement.

10.2. In case if the phone calls recording is performed in favor of the Company during the provision of the Services, the Contractor shall notify the network subscribers about such recording.

10.3. In all cases of non-fulfillment of obligations under this Agreement the Parties shall be liable in accordance with the applicable law.

10.4. A legible facsimile signature that can be authenticated will constitute an original and binding signature of the Party.

10.5. This Agreement may not be modified or amended except in a writing signed by a duly authorized representative of each Party; no other act, document, usage or custom shall be

6.1. Любой спор, вытекающий из данного Договора, должен быть решён Сторонами в течении десяти (10) рабочих дней со дня направления уведомления одной из Сторон другой посредством электронной почты.

6.2. Настоящий Договор регулируется во всех отношениях законодательством Соединённого Королевства, которое должно применяться без отсылки к какой-либо коллизионной норме, согласно которой иное законодательство могло бы применяться. Надлежащим местом для разрешения каких-либо споров между Сторонами, проистекающих из настоящего Договора, признаётся соответствующий суд Соединённого Королевства.

7. Уведомления

Все уведомления, согласия и другие сообщения по настоящему Договору должны быть направлены на электронные почты Сторон, указанные в Статье 13 настоящего Договора.

8. Сроки и прекращение Договора

8.1. Данный Договор вступает в силу с момента его подписания и действует до его прекращения Сторонами в порядке, предусмотренном Пунктом 8.2.

8.2. Данный Договор прекращается: (i) по истечении 10 (десяти) дней со дня направления уведомления одной Стороной другой Стороне о прекращении нарушений данного Договора, если такие нарушения не были исправлены в указанный период; (ii) по взаимному согласию Сторон; (iii) в одностороннем порядке при уведомлении одной Стороны другой Стороны за 10 (десять) дней до прекращения; (iv) по иным основаниям, предусмотренным настоящим Договором.

9. Форс- мажор

Ни одна из Сторон не ответственна за прекращение исполнения договора, либо затруднение его исполнения, либо затраты от его коммерческой не выгоды из - за трудового спора, недоступности транспорта, товаров или услуг, запретов или действий правительства, войны (объявленной или необъявленной) любого другого события, условия или причины, которые не могли быть предусмотрены на дату подписания данного Договора, и которые находились вне возможностей разумного контроля сторон. В то же время, задерживающая Сторона должна приложить все усилия, без обязанности значительно увеличить суммы, иначе не предусмотренные данным Договором, для того, чтобы удалить или преодолеть причину задержки.

10. Общие Условия

10.1. Каждая Сторона признает, что данный Договор является полным изложением соглашений между сторонами, который отменяет и объединяет все предыдущие предложения и соглашения, устные и письменные, между сторонами в отношении данного Договора. Данный Договор может быть изменён или дополнен только путём составления письменного документа, надлежащим образом подписанного Сторонами, если иное не установлено данным Договором.

10.2. В случае если в целях оказания Услуг осуществляется запись телефонных звонков в интересах Заказчика, Исполнитель несет ответственность за уведомление абонентов о записи таких разговоров.

10.3. Во всех случаях неисполнения обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством.

10.4. Разборчивое факсимиле, которое может быть подтверждено, представляет собой оригинальную и обязательную подпись Стороны.

10.5. Данный Договор может быть изменён или дополнен только в письменной форме, подписанной уполномоченными представителями обеих Сторон;

deemed to amend or modify this Agreement. These additional agreements shall be deemed as an integral part of this Agreement.

10.6. This Agreement is made in 2 (two) counterparts, each of which shall be deemed an original when signed by both Parties.

10.7. The one Party shall notify another Party in case of a change of its legal or actual address, sole executive officer, bank details, responsible representatives of this Party within 5 (five) business days. In case of failure to notify of these changes, all actions committed by another Party with the available data are considered to be fulfilled properly.

11. Details of the Parties

The Company

EasyStaff UAB

18, Didžioji, Vilnius, 01128

Company number 305643163

Bank: REVOLUT Ltd

Swift: REVOLT21

IBAN: LT52 3250 0472 0232 1784

E-mail: vm@easystaff.io

никакой другой акт, документ или обычай не должны рассматриваться как изменяющие этот Договор. Соответствующие дополнительные соглашения Сторон являются неотъемлемой частью Договора.

10.6. Данный Договор сделан в 2 (двух) копиях, каждая из которых признаётся оригиналом после того, как подписана обеими Сторонами.

10.7. При изменении юридического или фактического адреса, единоличного исполнительного органа, банковских реквизитов, ответственных представителей одной из Сторон настоящего Договора, данная Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в течение 5 (пяти) рабочих дней. В случае не уведомления об изменениях, действия, совершенные с имеющимися у другой Стороны данными, считаются выполненными должным образом.

11. Реквизиты Сторон

Компания

EasyStaff UAB

V. Nagevičiaus st. 3, LT-08237

Номер Компании 305643163

Банк: REVOLUT Ltd

Swift: REVOLT21

IBAN: LT52 3250 0472 0232 1784

E-mail: vm@easystaff.io